



SMART TURTLE

USER MANUAL / BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION / MANUAL DE USUARIO
MANUALE D'ISTRUZIONI / HANDLEIDING
說明書

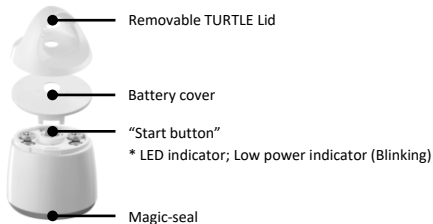
VS-040



For Household Use Only

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

www.fosahome.com



SAFETY PRECAUTIONS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR TURTLE UNIT

When using your TURTLE UNIT, always follow these basic safety precautions:

1. Do not immerse your TURTLE UNIT in water or other liquid.
2. Do not operate appliance on wet, hot surfaces or outdoors.
3. Do not operate appliance if it malfunctions, or is in any way damaged.
4. Closely supervise children when using any appliance and do not allow appliance to be used as a toy.

5. This appliance is not to be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

IMPORTANT TIPS

1. Vacuum storage is not a sterilization process.
2. Vacuum storage is not a substitution for freezing, canning or refrigerating liquid.
3. Perishables still need to be stored in a refrigerator.
4. Deformation of the Airtight Seal Ring may occur during vacuuming. This is normal and will not have any influence on the performance.
5. DO NOT VACUUM ANY HEATED LIQUID.
6. LOW POWER INDICATION

When batteries are low in power, the backlight of the "Start" button will blink. Please replace batteries immediately. The TURTLE UNIT will be suctioned securely on the FOSA Lid tightly during vacuuming, wait until the TURTLE UNIT pops-up and is released automatically.



NOTICE:

- Replace all batteries for the UNIT at the same time.
- New batteries should not be mixed with used ones.
- Do not mix rechargeable and non-rechargeable batteries.
- Do not mix different grades, types or brands of batteries.
- Take out the batteries when TURTLE UNIT is not in use for a long period.



NOTICE:

DO NOT immerse the Main Unit into any liquid. The housing can only be cleaned with a damp cloth.

TROUBLESHOOTING

If FOSA Vacuum Storage System does not operate properly, please follow the below steps for troubleshooting.

1. Make sure batteries have enough power left. The TURTLE does not work properly with low power batteries.
2. Ensure the Magic-seal of TURTLE is correctly in place.
3. Ensure TURTLE is centered on FOSA Lid / Vacuum Bag Valve when vacuuming.
4. Make sure there are no gaps or residues between FOSA Lid and Vacuum Canister as well as between valve and lid.

DISPOSAL

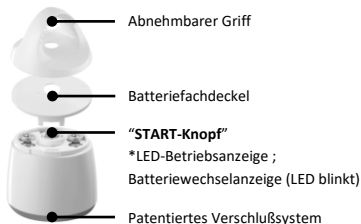


Do not forget to use designated recycling points to dispose of electrical equipment. WEEE explanation: Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.

Batteries do not belong in the household waste. As a consumer you are legally obliged to return used batteries to designated collection points. You may return your old batteries to the public collection in your community or shops where batteries of the same type are sold. Batteries should be unloaded from the product and be protected against short circuit when returning to the designated collection points.

Nur zum Gebrauch im Haushalt
BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM NACHLESEN AUF
www.fosahome.de



SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE ALLE BEDIENHINWEISE SORGFÄLTIG, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN

Beachten Sie immer diese einfachen Vorsichtsmaßnahmen:

1. Um Stromschläge zu vermeiden, halten Sie das Gerät niemals unter Wasser oder andere Flüssigkeiten.
2. Benutzen Sie das Gerät nicht auf nassen, heißen Oberflächen oder unter freiem Himmel.
3. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist.
4. Bleiben Sie dabei, wenn Kinder das Gerät benutzen. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät als Spielzeug zu benutzen.

5. Das Gerät darf nicht von folgenden Personen benutzt werden: Bewegungseingeschränkte, Personen, die nicht im Vollbesitz Ihrer geistigen und körperlichen Wahrnehmungsfähigkeit sind, Unerfahrene - es sei denn, sie werden verantwortlich angeleitet und bei der Bedienung beaufsichtigt.

WICHTIGE HINWEISE

1. Durch luftdichtes Verschließen (Vakuum) werden Lebensmittel nicht keimfrei.
2. Luftdichtes Verschließen ist kein Ersatz für das Einfrieren, Einmachen oder die Aufbewahrung im Kühlschrank.
3. Verderbliche Ware muss trotzdem im Kühlschrank gelagert werden.
4. Beim Vakuum-Prozess kann sich der luftdichte Verschlussring verformen, das ist normal und hat keinen Einfluss auf die Funktion.
5. ES DÜRFEN KEINE HEISSEN SPEISEN IN DAS VAKUUM.
6. ANZEIGE: WENIG BATTERIESTROM

Wenn die Batterie-Stromstärke nachlässt, fängt die Anzeige im AN-/AUS-Knopf zu blinken an. Die Batterien müssen jetzt schnell durch neue Batterien ersetzt werden. Das TURTLE-Gerät wird den Vakuum-Deckel fest verschließen. Warten Sie einen Augenblick lang, bis der Deckel automatisch freigegeben wird.



HINWEIS ZU DEN BATTERIEN

- Ersetzen Sie stets alle Batterien zusammen.
- Alte, verbrauchte Batterien sollten niemals gemeinsam mit neuen Batterien zusammen genutzt werden.

- Verwenden Sie niemals wiederaufladbare Batterien zusammen mit nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Vermischen Sie niemals verschiedene Batterietypen (weder Hersteller noch Qualitäten).



ACHTUNG:

NIEMALS den ganzen TURTLE-Aufsatz in Flüssigkeit eintauchen. Das Gehäuse darf nur mit einem weichen Tuch gereinigt werden.

FEHLERSUCHE

Sollte das FOSA-Vakuu. Aufbewahrungs-System nicht einwandfrei funktionieren, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise bei der Fehlersuche.

1. Überprüfen Sie die Batterien: Reicht der Strom? Das TURTLE-Gerät funktioniert nicht mit schwachen Batterien.
2. Überprüfen Sie, dass sich der Patent-Verschluss des TURTLE-Gerätes an der richtigen Stelle befindet.
3. Überprüfen Sie, dass der TURTLE-Aufsatz mittig auf der Behälter-Box aufgesetzt ist, bevor Sie die Vakuu-Funktion einschalten.
4. Überprüfen Sie, dass keine Essensrückstände und keine Öffnungen mehr zwischen dem Deckel und der Behälter-Box sind. Auch das Vakuu-Ventil-Loch und der Deckel müssen so überprüft werden.

ENTSORGUNG DES GERÄTES

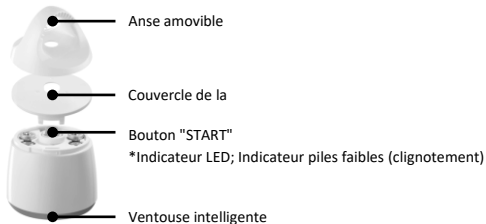


Bitte beachten Sie alle aktuellen Abfall- und Entsorgungsvorschriften und Gesetze Ihres Landes. Ausgediente elektrische Geräte müssen der entsprechenden Institution zugeführt werden. Auch das Verpackungsmaterial kann wieder verwendet werden und sollte deshalb zum Recycling / Wertstofftrennung gegeben werden. Bitte entsorgen Sie die leeren Batterien über den Elektrofachhandel oder über die dafür vorgesehenen Entsorgungsbehälter. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Dabei müssen diese Batterien/Akkus entladen, oder gegen Kurzschluss gesichert werden.

Reservé à un usage domestique

GARDEZ CETTE NOTICE POUR INFORMATION

www.fosahome.com/fr



PRECAUTIONS DE SECURITE

LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D' UTILISER LE "TURTLE"

Lorsque vous utilisez le "TURTLE", veuillez systématiquement a respecter ses normes de sécurités:

1. Pour éviter un risque d'électrocution, veuillez ne pas immerger le "TURTLE" dans l'eau.
2. Ne pas utiliser le "TURTLE" sur une surface chaude ou humide.

3. Ne pas utiliser l'appareil si d'une manière ou d'une autre il semble être endommagé.
4. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
5. Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne en capacité physique réduite, sonore ou mentale. De même si la personne manque d'expérience ou de connaissance en relation avec le produit à moins que la dite personne soit supervisée ou instruite.

CONSEILS IMPORTANTS

1. La mise sous vide des aliments n'est en aucun cas un système de stérilisation.
2. La mise sous vide n'est pas une substitution à la congélation, la mise en conserve ou la réfrigération.
3. Les aliments frais doivent toujours être conservés au réfrigérateur.
4. Une déformation des languettes hermétiques peut être constatée pendant la mise sous vide. Cependant cela n'entraînera pas de dysfonctionnement.
5. NE PAS METTRE SOUS VIDE UN LIQUIDE CHAUD.
6. INDICATEUR PILES FAIBLES

Quand les piles faiblissent, la diode du bouton "START" clignotera. Veuillez a remplacer les piles.

Lorsque le "TURTLE" est en action de mise sous vide, votre récipient/carafe est sécurisé. Il faut attendre la fin de la mise



sous vide pour manipuler à nouveau votre produit. Le "TURTLE" relachera automatiquement le couvercle.

IMPORTANT:

- Toujours changer les 4 piles en même temps.
- Ne pas mélanger piles neuves et piles usagées.
- Ne pas mélanger piles rechargeables et non rechargeables.
- Ne pas mélanger les types et les marques de piles.
- Retirez les piles lorsque le "TURTLE" n'est pas en fonctionnement.



IMPORTANT:

Ne pas immerger le moteur du "TURTLE" dans l'eau ou tout autre liquide. La partie moteur peut se nettoyer avec un chiffon doux et humide.

SOLUTIONS AUX PROBLEMES

Si le système FOSA ne fonctionne pas correctement, merci de bien vouloir suivre les étapes suivantes:

1. Assurez vous que les piles sont fonctionnelles. Le "TURTLE" ne peut pas fonctionner correctement avec des piles faibles ou endommagées.
2. Assurez vous que la ventouse "intelligente" est bien positionnée sur le "TURTLE".
3. Assurez-vous que votre TURTLE est centré sur la valve du couvercle du récipient / du sac de conservation pendant la mise sous vide.

4. Assurez vous qu'aucun aliments ou liquides n'obstruent la fermeture du récipient ou la valve de mise sous vide.

RECYCLAGE



Les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. N'oubliez pas qu'il existe une législation locale à ce sujet : le consommateur a l'obligation de les déposer dans les bornes de recyclages.

L'emballage est recyclable. En recyclant et en réutilisant les matériaux, vous aidez l'environnement.

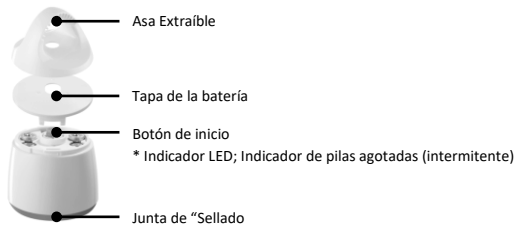
Avant de mettre l'appareil au rebut, retirez les piles et batteries.

Jetez-les dans les conteneurs correspondants, et non pas avec les ordures ménagères. Observez la législation locale à ce sujet. Prenons soin de l'environnement.

Exclusivamente para uso doméstico

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

www.fosahome.es



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR SU "TURTLE"

Cuando utilice su "TURTLE", siga siempre las siguientes precauciones básicas de seguridad:

1. Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja su "TURTLE" en el agua u otro líquido.
2. No utilice este aparato sobre superficies calientes o húmedas o al aire libre.
3. No opere este aparato si funciona mal o está de alguna manera dañado.

4. Supervise muy de cerca a los niños al usar cualquier aparato y no permita que se utilice como un juguete.
5. Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones.

CONSEJOS IMPORTANTES

1. El almacenamiento al vacío no es un proceso de esterilización.
2. El almacenamiento al vacío no reemplaza la congelación, enlatado o refrigeración de líquidos.
3. Los perecederos necesitan aún ser almacenados en la nevera.
4. Una deformación de la Junta Hermética de la tapa del recipiente puede ocurrir durante la succión de aire. Esto es normal y no tendrá ninguna influencia en el rendimiento.
5. NO EFECTUE NUNCA EL VACIO DE NINGÚN TIPO DE LÍQUIDOS CALIENTES.
6. INDICACIÓN DE BAJA POTENCIA

Cuando las pilas se están agotando, la luz del botón de encendido parpadeará. Por favor, sustituya las pilas inmediatamente.

Su "TURTLE" estará succionando sobre la tapa de su recipiente FOSA, espere hasta que termine su trabajo y se detenga automáticamente.



AVISO:

- Cambie todas las pilas de un juego a la vez.
- Las pilas nuevas no deben mezclarse con pilas usadas.
- No mezcle pilas recargables con no recargables.
- No mezcle diferentes grados, tipos o marcas de baterías.
- Retire las pilas cuando el "TURTLE" no está en uso por largos períodos.



AVISO:

NO sumerja el Cuerpo Motor en agua o en cualquier tipo de líquido. El Cuerpo Motor se puede limpiar solamente con un paño húmedo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el Sistema FOSA de Envasado al Vacío no funciona correctamente, por favor, siga los siguientes pasos para solucionarlo.

1. Asegúrese de que las pilas no se están agotando. El "TURTLE" no funciona correctamente con pilas que se están agotando.
2. Asegúrese de que la Junta de "Sellado Mágico" del "TURTLE" está colocada correctamente.
3. Asegúrese de que el TURTLE esté centrado en la tapa del recipiente FOSA / en la válvula de la bolsa durante el proceso.
4. Asegúrese de que no quedan espacios o restos entre la Tapa y el Recipiente, así como entre la Válvula y la Tapa.

RECICLAJE

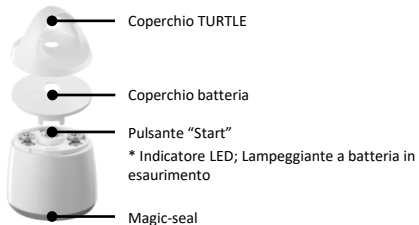


Los aparatos electrónicos no deben ser desechados como basura doméstica. Por favor, recuerde que existe una legislación local a este respecto: el consumidor tiene la obligación de llevar mpio/punto de reciclaje. El embalaje es reciclable. Reciclando y reutilizando materiales está ayudando al medio ambiente.

Las pilas y baterías hay que sacarlas del aparato antes de desecharlo. Térelas por separado a su correspondiente contenedor, y no como basura doméstica por favor. Tenga en cuenta su legislación local a este respecto. Cuidemos el medio ambiente.

Da usarsi solo in ambito domestico

Conservare queste istruzioni per RIFERIMENTO FUTURO
www.fosahome.com



MISURE DI SICUREZZA

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL TURTLE

Quando si utilizza il **TURTLE**, seguire sempre queste precauzioni di sicurezza:

1. Per la protezione contro le scosse elettriche, non immergere la tartaruga in acqua o altri liquidi.
2. Non utilizzare apparecchio su superfici calde, bagnate o all'aperto.
3. Non utilizzare apparecchio in caso di guasto o se è danneggiato.
4. Sorvegliare da vicino i bambini quando si usa il Turtle e non lasciare che sia usato come un giocattolo.

5. Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o per mancanza di esperienza e conoscenza a meno che ci sia la supervisione di un adulto.

CONSIGLI IMPORTANTI

1. Lo stoccaggio a vuoto non è un processo di sterilizzazione.
2. Lo stoccaggio a vuoto non sostituisce il congelamento, l'inscatolamento e la refrigerazione alimentare.
3. I cibi deperibili devono comunque essere conservati in frigorifero.
4. Durante l'aspirazione la guarnizione per la tenuta d'aria può deformarsi. Questo è normale e non avrà alcuna influenza sulle prestazioni.
5. **NON ASPIRARE SOTTOVUOTO QUALSIASI CIBO RISCALDATO.**
6. Batterie scariche

Quando le batterie sono scariche, il pulsante "Start" lampeggia. Si prega di sostituire immediatamente le batterie. Dopo l'aspirazione, il Turtle rimarrà saldamente attaccato al coperchio del FOSA. Attendere per un pò fino a quando non verrà rilasciato automaticamente.



AVVISO:

- Se scariche, tutte le batterie devono essere sostituite.
- Batterie nuove non devono essere usate con batterie scariche.
- Non mescolare batterie ricaricabili e non ricaricabili.
- Non mescolare diversi gradi, tipi o marche di batterie.

**AVVISO:**

NON immergere l'unità principale in qualsiasi liquido. Può essere pulito solo con un panno umido.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se FOSA non funziona correttamente, si prega di seguire le istruzioni riportate di seguito per la risoluzione dei problemi.

1. Assicurarsi che le batterie hanno sufficiente energia. Il Turtle non funziona correttamente con batterie scariche.
2. Assicurarsi che il Magic-Seal del Turtle sia posizionato correttamente.
3. Assicurarsi che il Turtle sia centrato su coperchio del FOSA quando inizia l'aspirazione.
4. Assicurarsi che non vi siano spazi o residui di cibo tra il coperchio FOSA e la scatola metallica, così come tra valvola e coperchio.

SMALTIMENTO

Si ricorda di rispettare le normative locali sul riciclaggio: portare gli elettrodomestici non funzionanti in un centro di smaltimento dei rifiuti. Il materiale di imballaggio è riciclabile e dovrebbe essere smaltito coi rifiuti riciclabili.

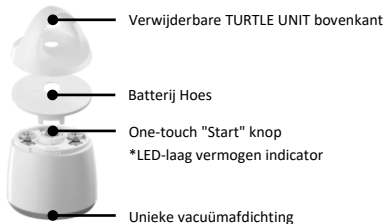
Smaltire correttamente le batterie presso centri autorizzati, ad esempio presso negozi prodotti di elettrodomestici. Non metterli nella pattumiera di casa

Le batterie non appartengono ai rifiuti domestici. Il consumatore è legalmente obbligato a restituire le batterie usate presso i punti di raccolta specifici. È possibile restituire le batterie vecchie al punto di raccolta locale o nei negozi dove si vendono batterie dello stesso tipo. Le batterie devono essere rimosse dal prodotto e protette da corto circuito quando vengono consegnate ai punti di raccolta designati.

Alleen voor huishoudelijk gebruik

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE

www.fosahome.com



LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U UW TURTLE UNIT GEBRUIKT

Volg bij het gebruik van uw TURTLE UNIT altijd deze fundamentele veiligheidsmaatregelen:

1. Dompel uw TURTLE niet onder in water of een andere vloeistof om hem te beschermen tegen elektrische schokken.
2. Gebruik het apparaat niet op natte, hete oppervlakken of buitenshuis.
3. Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of op enige manier is beschadigd.

4. Houd nauwlettend toezicht op kinderen bij het gebruik van een apparaat en laat het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
5. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze toezicht of instructie hebben gekregen.

BELANGRIJKE TIPS

1. Vacuümopslag is geen sterilisatieproces.
2. Vacuümopslag is geen vervanging voor het invriezen, conserveren of koelen van voedsel.
3. Bederfelijke producten moeten nog steeds in de koelkast worden bewaard.
4. Tijdens het vacuüm trekken kan vervorming van de luchtdichte afdichting optreden. Dit is normaal en heeft geen invloed op de prestaties.
5. GEBRUIK GEEN VAN DE ONDERDELEN IN DE MAGNETRON
6. LAGE STROOMINDICATIE

Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, knippert de achtergrondverlichting van de "Start" -knop. Vervang de batterijen onmiddellijk.

De TURTLE UNIT wordt tijdens het stofzuigen stevig op het FOSA-deksel gezogen, wacht tot de TURTLE UNIT omhoog komt en automatisch wordt vrijgegeven.

MERK OP:

- Vervang alle batterijen voor de UNIT tegelijkertijd.
- Nieuwe batterijen mogen niet worden gemengd met gebruikte.



- Gebruik geen combinatie van oplaadbare en niet-oplaadbare batterijen.
- Gebruik geen verschillende soorten, typen of merken batterijen door elkaar.
- Verwijder de batterijen wanneer TURTLE UNIT gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.



MERK OP :

Dompel de hoofdeenheid **NIET** onder in vloeistof. De behuizing kan alleen worden gereinigd met een vochtige doek.

PROBLEEMOPLOSSING

Als het FOSA vacuüm opslagsysteem niet goed werkt, volg dan de onderstaande stappen voor het oplossen van problemen.

1. Zorg ervoor dat de batterijen voldoende vermogen over hebben. De TURTLE UNIT werkt niet goed met batterijen die bijna leeg zijn.
2. Zorg ervoor dat de unieke vacuümafichting van de TURTLE UNIT correct is geplaatst.
3. De TURTLE UNIT moet tijdens het vacuüm trekken op het FOSA-deksel worden gecentreerd.
4. Zorg ervoor dat er geen openingen of voedselresten zijn tussen het FOSA-deksel en de vacuümcontainer. Ook niet tussen het ventiel en het deksel.

VERWIJDEREN



Denk eraan de plaatselijke voorschriften voor recycling te respecteren: Lever de niet-werkende elektrische apparaten in bij een geschikt afvalverwerkingscentrum. Het verpakkingsmateriaal is ook recyclebaar en moet worden aangeboden aan de inzamelservice voor recyclebaar materiaal.

"Gooi batterijen op de juiste manier weg op geautoriseerde locaties, zoals winkels voor elektronische producten. Gooi ze niet in de normale huishoudelijke afvalbak.

Batterijen horen niet bij het huisvuil. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren bij aangewezen inzamelpunten. U kunt uw oude batterijen terugbrengen naar de openbare verzameling in uw gemeente of winkels waar batterijen van hetzelfde type worden verkocht. Batterijen moeten uit het product worden verwijderd en worden beschermd tegen kortsluiting bij terugkeer naar de aangewezen inzamelpunten. "



www.fosahome.com